

# 横浜 よこはま Yokohama 横浜

公益財団法人横浜市国際交流協会 (YOKE)

毎月5日発行 8月號



〒220-0012 横浜市西区みなとみらい 1-1-1 パシフィコ横浜 横浜国際協力センター 5F

TEL 045-222-1171 FAX 045-222-1187 E-mail: yoke@yoke.or.jp URL <https://www.yokeweb.com>

親愛的讀者：

感謝您愛讀「よこはま・横浜」。如果您希望定期訂閱的話，只要您寄來一年份郵資費 1,008 日元並寫上姓名、地址、電話號碼、中文版（簡體字或繁體字）、開始提供月份後寄來公益財団法人横浜国際交流協會“よこはま Yokohama”“Yokohama Echo”擔當，即可郵寄府上。謝謝！另外，此報所登載的有關生活・行政及國際交流等資訊，在詢問時請通過會說日語的人。又，所登載的資訊，有可能沒事先通知有變更，此時請多諒解。

## 生活・行政サービス情報 生活・行政服務資訊



### 特別定額給付金のお知らせ 有關特別定額給付金的資訊

内容:特別定額給付金已申請了嗎? 申請截止日為 2020 年 9 月 10 日(星期四)。以 2020 年 4 月 27 日當天, 支付给横浜市有住民登録的人, 1 人 10 萬日元。申請書是郵寄給戶主(世帯主)。請確認內容後蓋章或簽名、填好匯款的銀行帳號、付上確認戶主本人身分證件的複印和銀行帳號的複印件後, 一起放進專用的信封寄出。又、申請書內付給對象的確認欄「給付不要」是不希望領取特別定額給付金時劃勾的, 希望領取的人請注意不要劃勾。另外, 直接拿到区役所・市役所是不接受申請的。務必以郵寄申請。

詢問處:日語、英語、中文直接向「横浜市特別定額給付金コールセンター」0570-045592(平日 9:00~17:00)洽詢。韓語、越南語、尼泊爾語、葡萄牙語、西班牙語、他加祿語直接向横浜市特別定額給付金多語言應對(直通電話) Tel 045-211-6573(平日 10:00~16:30 第 2 和第 4 星期六也應對 10:00~12:30)



### 2020年度個人市民税・県民税の納期限(第2期) 2020年度個人市民税・縣民税的納稅期限(第2期)

内容:有關2020年度個人市民税・縣民税第2期納稅期限為8月31日(星期一), 望眾周知。  
詢問處:所住地區的区役所稅務課或財政局稅務課(星期六、日、節日休息)  
Tel 045-671-2253 Fax 045-641-2775

### 更新①福祉特別乘車券②福祉タクシー利用券 更新①福祉特別乘車券②福祉計程車使用券

内容:于8月末前寄給更新①福祉特別乘車券(以一般郵件) ②福祉計程車使用券(以簡易掛號郵寄)的人。新申請者請向所住地區的福祉保健センター洽詢。望眾周知。  
對象:持有到9月30日截止①或②, 10月以後還有資格繼續享受的人。  
詢問處:直通電話(8月28日至9月30日期間8:30~19:00) Tel 0120-891-706 Fax 03-6800-3578



### ひとり親世帯臨時特別給付金(国) 單親家庭的臨時特別給付金(國家)

内容:國家為了援助受到疫情影響的低收入單親家庭, 因而支付臨時特別給付金。對領取兒童扶養津貼(兒童扶養手当)的人將郵寄通知請確認。其他有需申請的人請瀏覽本市網頁。望眾周知。  
詢問處:ひとり親世帯臨時特別給付金横浜市コールセンター Tel 0120-694-281

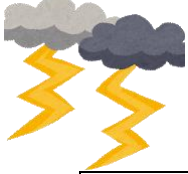


## ハチの巣は早期発見・早期駆除を 蜂巢 早期發現・早期驅除

内容: 蜜蜂在春天築巢, 一到夏天蜂巢變大, 蜜蜂也增加。驅除蜂巢既費事又危險, 所以在蜜蜂增加之前處理為佳。

※原則上驅除蜂巢是由土地房產的擁有者・管理者處理的。

⚠容易築蜂巢的地方→



防災氣象情報が出たら 避難のタイミングを確認しましょう!  
如防災氣象情報發出時 請確認避難的時機



	警戒級	該採取的行動	避難情報等
災害發生	警戒5	災害發生 保全生命採取最佳行動	災害發生情報
	警戒4	勸告避難 全體人員到安全場所避難	避難指示(緊急) 避難勸告
	警戒3	準備避難・高齡者等避難開始 避難需時間 高齡者等避難	準備避難・ 高齡者等避難開始
	警戒2	確認避難行動	大雨・洪水注意情報等
	警戒1	提高對災害的心理準備	注意初期情報



## 国際交流・イベント情報 國際交流・活動資訊

### 新型コロナウイルス接触確認アプリ「COCOA」 有關新型冠状病毒接触确认应用程序「COCOA」

内容: 日本厚生劳动省提供新型冠状病毒接触确认应用程序, 其名称为「COCOA」。「COCOA」能识别你和感染上新型冠状病毒者接触的記錄。

1. 手機下載「COCOA」

【App Store】

<https://apps.apple.com/jp/app/id1516764458>



【Google Play】

<https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.go.mhlw.covid19radar>



2. 「COCOA」會對在 15 分鐘以上、1 米以內的其他手機全部記下來。

3. 感染上新型冠状病毒的人, 自己手機的「COCOA」會登錄“已感染”。

天花板裏面・牆壁中間(只有馬蜂)、樹洞裏(只有馬蜂)、地板下面・防雨窗套內(只有馬蜂)、籬笆・樹叢裏

⚠此時向区役所諮詢→

◆想知道黃蜂的驅除方法

◆想借防護服

◆想知道驅除蜂巢的公司等

※区役所不驅除蜂巢

詢問處: 所住地區的区役所環境衛生係

4. 14 天內與該确诊登录的感染者(陽性者)在近距離有過接觸的人, 「COCOA」會進行通知。

5. 「COCOA」將提供給你是否有需去醫院就診的信息。

「COCOA」使用近距離通信功能藍牙 (Bluetooth)。不會顯示自己的姓名、電話號碼、位置情報(GPS), 而且日本政府也不收集數據。

信息來源→厚生勞動省「新型コロナウイルス接触確認アプリについて(概要)」

<https://www.mhlw.go.jp/content/10900000/000641655.pdf>



全国一斉「子どもの人権110番」  
全國一齊「兒童人權 110」

内容: 全国一斉在強化「児童人権 110」周實施電話諮詢。Tel 0120-007-110 (免費電話)。  
日期/時間: 8月28日(星期五)~9月3日(星期四)  
平日 8:30~19:00, 星期六、日 10:00~17:00  
詢問處: 横浜地方法務局 人權擁護課 (星期六、日、節日休息)  
Tel 045-641-7926 Fax 045-651-7482

### 障害者 週間のポスターと作文の募集 募集障礙者周的海報和作文

内容: 募集障礙者周的海報和心連心的體驗作文。詳情請參照區役所(高齢・障害支援課、区政推進課)、市立小・中・高・特別支援學校分發的宣傳單。  
徵文期間: 7月1日(星期三)~9月4日(星期五)  
對象: 障害者週間の海報→小學生及中學生  
心の輪を広げる體驗作文→小學生以上  
報名方法: 7月1日(星期三)~9月4日(星期五)期間網上下載專用表格或格式填好必要事項報名。  
詢問處: 健康福祉局 障害施策推進課(星期六、日、節日休息)  
Tel 045-671-4133 Fax 045-671-3566

### シェアオフィス「F-SUS よこはま」内覧会 共用辦公室「F-SUS よこはま」觀覽會

内容: 女性企業家辦公室「F-SUS よこはま」隨著從新改裝後開張, 舉辦內部觀覽會。詳情請瀏覽網頁。  
日期/時間: 8月18日(星期二)18:30~20:00, 8月24日(星期一)13:30~15:00  
地點: 「F-SUS よこはま」中區日本大通 11 横浜情報文化センター11F  
對象: 在橫濱市內已創業的女企業家或打算在市內創業的女性。  
費用: 免費。  
報名方法: 8月21日以前用電話或網下載專用表格填好必要事項向(公財)横浜企業經營支援財團 F-SUS よこはま運營業務局報名。  
詢問處: (公財)横浜企業經營支援財團 F-SUS よこはま運營業務局 (星期六、日、節日休息)  
Tel 045-225-3726 Fax 045-225-3738  
<https://www.idec.or.jp/kigyo/woman/nyukyo.php>



### 道志村キャンプ場 市民優待 道志村露營地優待市民

内容: 補助 18 歲以下市民利用道志村露營地的費用(一人

一宿 1,000 日元為止)。  
日期/時間: 至 2021 年 3 月 31 日為止利用的露營地。詳情請瀏覽網頁。  
報名方法: 直接向道志村各露營地打電話預約申請, 預約時請告知要利用「横浜市民優待サービス」。  
詢問處: 道志村觀光協會  
Tel 0554-52-1414 Fax 0554-52-1415 或  
こども青少年局 青少年育成課  
Tel 045-671-2324  
<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/kosodate-kyoiku/ikusei/kenzenikusei/doushi.html>

### 中央職業訓練校10月生募集 中央職業培訓校招10月生

内容: 中央職業培訓校招 10 月生(1)パソコン実務科(電腦事務科)(2)機械CAD科。有關詳情請瀏覽網頁或參照市役所市民情報センター、區役所、職業安定所等分發的宣傳單, 望眾周知。  
日期/時間:  
(1)パソコン実務科(電腦事務科)→  
10月12日~12月17日  
(2)機械CAD科→  
10月13日~2021年3月26日  
招生期間: 8月27日(星期四)~9月11日(星期五)  
說明會: 8月26日(星期三) 10:00~ , 14:00~  
地點: 中央職業訓練校  
對象: 已離職正在找工作的人(單親家庭的父・母、接受生活保護的人有優先名額)。各科甄選 20 名。  
費用: 免費, 但教材費(9,000~14,000 日元左右)收費。  
報名方法: 在 8 月 27 日至 9 月 11 日期間用專用報名單寫好必要項目寄往中央職業訓練校報名。  
詢問處: 中央職業訓練校 (星期六、日、節日休息)  
Tel 045-664-6825 Fax 045-664-2081  
<https://www.city.yokohama.lg.jp/business/koyo-syugyo/shokugyokunren/kunren9.html>



編輯: 漢字翻譯研究会